

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg

Jeu'di, 23 juin 1904.

N. 42.

Donnerstag, 23. Juni 1904.

Arrêté du 11 juin 1904, portant répartition des subsides en faveur de l'enseignement primaire pour l'année 1904—1905.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 15 de la loi du 6 juin 1898, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires ; le règlement du 6 juin 1898, concernant l'intervention de l'Etat dans les frais de l'enseignement primaire, et l'art. 201 du budget des dépenses de l'Etat pour 1904 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire pour l'année 1904—1905.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1903—1904 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 7^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté seront liquidés au mois de janvier 1905 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 juin 1904.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 11. Juni 1904, die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1904—1905 betreffend.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 6. Juni 1898, die Gehälter der Primärlehrer betreffend; des Reglementes vom 6. Juni 1898, über die Betheiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes; sowie des Art. 201 des Ausgabenbudgets von 1904;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nach stehender Nachweisung angeführten Subsidien sind den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1904—1905 bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communalbudgets und die Verathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1903—1904 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subsidien, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen im Januar 1905 an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 11. Juni 1904.

Der General-Director des Innern,
J. Kirpach.

CANTONS, COMMUNES et SECTIONS	Traitements servant de base aux subsides, deduction faite du montant des fondations.	Subside uniforme de 30 pCt des traitements.	Taux des impositions communales.	Traitements reels ou fictifs.	Subside alloue a raison des impositions communales	Total des subsides alloués aux colonnes 2 et 6
1	2	3	4	5	6	7
Ville de Luxembourg.	89,131	26,739	70	62,391	12,184	38,923
Canton de Capellen.						
Bascharage. — Bascharage . . .	2,300	690	10	230	44	734
Hautcharage	2,200	660	10	220	42	702
Linger	1,000	300	29	200	59	339
Clemency. — Clemency	2,600	780	10	260	50	830
Fingig	900	270	10	90	17	287
Dippach. — Bettange.	1,122	336	10	112	21	357
Dippach	1,850	555	10	185	36	591
Schouweiler	1,234	370	10	123	24	394
Sprinkange	616	184	10	61	11	196
Garnich. — Dahlem	950	285	10	95	18	303
Garnich	2,500	750	60	1,500	292	1,042
Hivange	750	225	75	525	102	327
Kahler	1,000	300	10	100	19	319
Hobscheid. — Eischen	2,700	810	»	»	»	810
Hobscheid.	2,601	780	»	»	»	780
Kehlen. — Dondelange	33	9	10	3	»	9
Kehlen	2,825	847	60	1,695	331	1,178
Keispelt-Meispelt	1 650	495	10	165	32	527
Nospelt.	2,367	710	60	1,420	277	987
Ólm.	750	225	120	900	175	400
Kœrich. — Gœblange	1,000	300	»	»	»	300
Goetzingen	750	225	»	»	»	225
Kœrich.	2,535	760	10	253	49	800
Kapstal. — Kopstal	3,063	918	30	918	179	1,097
Fermes.	153	45	80	122	23	68
Mamer. — Cap.	214	64	48	85	16	80
Capellen	586	175	52	293	57	232
Holzem.	2,000	600	44	800	156	756
Mamer.	3,300	990	10	330	64	1,034

	2	3	4	5	6	7
<i>Septfontaines. — Greisch</i>	900	270	93	810	158	428
<i>Roodt</i>	750	225	40	75	14	239
<i>Septfontaines</i>	2,022	606	55	1,011	197	803
<i>Stemfort. — Bettingen</i>	3,800	1,140	110	4,180	816	1,956
<i>Gras</i>	900	270	110	990	193	463
<i>Hagen</i>	2,825	847	60	1,695	331	1,178
<i>Stemfort</i>	2,700	810	76	1,890	369	1,179
<i>Canton d'Esch-sur-l'Alzette.</i>						
<i>Bettembourg — Abweiler</i>	800	240	110	880	171	411
<i>Bettembourg</i>	4,700	1,410	60	2,820	350	1,960
<i>Fennange</i>	379	413	160	606	118	231
<i>Huncherange</i>	616	184	110	677	132	316
<i>Noertzange</i>	405	121	110	445	86	207
<i>Differdange — Differdange</i>	11,550	3,465	60	6,930	1,353	4,818
<i>Lasauvage</i>	2,200	660	60	1,320	257	917
<i>Niedercoorn</i>	8,650	2,595	60	5,190	1,013	3,608
<i>Obercoorn</i>	7,250	2,175	135	9,425	1,840	4,015
<i>Dudelange</i>	25,750	7,725	150	38,625	7,543	15,268
<i>Esch-s -l'Alz — Esch s.-l'Alz.</i>	33,170	9,951	100	33,170	6,477	16,428
<i>Lallange</i>	130	39	40	32	10	49
<i>Frisange. — Aspelt</i>	2,200	660	80	1,760	343	1,003
<i>Frisange</i>	2,200	660	100	2,200	429	1,089
<i>Hellange</i>	1,050	345	70	735	143	458
<i>Kayl — Kayl</i>	5,295	1,588	75	3,706	723	2,311
<i>Tetange</i>	9,368	2,810	75	6,557	1,280	4,090
<i>Leudelange</i>	2,278	683	»	»	»	683
<i>Mondercange. — Bergem</i>	1,200	360	70	840	164	524
<i>Mondercange</i>	2,100	630	40	840	164	794
<i>Pontpierre</i>	1,100	330	40	440	85	415
<i>Petange. — Lamadelaine</i>	2,789	836	10	278	54	890
<i>Petange</i>	6,050	1,815	110	6,055	1,299	3,114
<i>Rodange</i>	5,750	1,725	60	3,450	673	2,398
<i>Reclange. — Eltange</i>	1,000	300	»	»	»	300
<i>Limpach</i>	376	112	98	338	66	178
<i>Pissange</i>	154	46	33	46	8	54
<i>Reclange</i>	1,646	493	35	493	96	589
<i>Rœdgen</i>	750	225	64	450	87	312

	1	2	3	4	5	6	7
<i>Roeser.</i> — Berchem		348	404	25	69	13	117
Bivange		652	495	25	130	25	220
Crauthem		661	498	25	132	25	223
Livange		1,100	330	25	220	42	372
Peppange		1,100	330	25	220	42	372
Roeser		1,239	371	25	247	48	419
<i>Rumelange.</i> — Rumelange		13,840	4,152	100	13,840	2,702	6,854
<i>Sanem.</i> — Belvaux		3,200	960	100	3,200	624	1,584
Ehlerange		750	225	70	525	102	327
Sanem		1,100	330	50	550	107	437
Solœuvre		1,250	375	50	625	122	497
<i>Schifflange.</i> — Schifflange		4,200	1,260	60	2,520	492	1,752
<i>Canton de Luxembourg.</i>							
<i>Bertange.</i> — Beirange		2,900	870	40	290	56	926
<i>Contern.</i> — Contern		1,093	327	40	437	85	412
Mutfort		2,169	650	10	216	42	692
Oetrange		742	222	160	1,487	231	453
<i>Eich.</i> — Eich		20,644	6,493	110	22,708	4,434	10,627
<i>Hamm.</i> — Hamm		3,225	967	160	5,160	1,007	1,974
Pultermuhl		2,175	652	160	3,480	679	1,331
<i>Hesperange.</i> — Alzingen		2,100	630	60	1,260	246	816
Fentange		1,200	360	10	120	23	383
Hesperange		3,200	960	90	2,880	562	1,522
Itzig		3,200	960	40	320	62	1,022
<i>Hollerich</i> — Cessingen		1,650	495	50	825	161	656
Gasperich		878	263	90	790	151	417
Hollerich		22,372	6,744	100	22,372	4,369	11,080
Merl		2,400	720	85	1,920	374	1,094
<i>Niederanven.</i> — Ernster		1,075	322	40	107	20	342
Niederanven		2,026	607	40	202	39	646
Oberanven		2,725	817	40	272	53	870
Senningen		2,025	607	40	202	39	646
<i>Rollingergrund.</i> — Rollingergrund		6,421	1,926	100	6,421	1,253	3,179
<i>Sandweiler.</i> — Feimes		255	76	80	204	39	115
Sandweiler		3,223	966	»	»	»	966
<i>Schuttrange.</i> — Munsbach		863	258	40	86	16	271
Schrassig		305	91	50	152	29	120

1	2	3	4	5	6	7
Schuttrange	1,250	375	40	125	24	399
Uebersyren	387	116	40	38	7	123
<i>Steinsel. — Heisdorf</i>	1,144	343	70	800	136	499
Steinsel	2,700	810	20	510	105	915
<i>Strassen. — Strassen.</i>	3,200	960	»	»	»	960
<i>Walferdange. — Bereldange</i> . . .	2,242	672	40	896	174	846
Helmsange			40			
Walferdange			40			
<i>Weiler-la-Tour. — Hassel</i>	950	285	60	370	111	396
Syren	1,100	330	60	660	128	458
Weiler	1,825	547	60	1,095	213	760
<i>Canton de Mersch.</i>						
<i>Berg. — Berg</i>	2,875	862	35	1,437	280	1,142
Colmar			45			
Ferues			73			
Carlshof			63			
<i>Bissen. — Bissen</i>	4,456	1,336	»	»	»	1,336
<i>Bœvange. — Bœvange s./A.</i> . . .	2,633	789	77	1,843	359	1,148
Brouch	1,902	570	130	2,172	482	1,052
Buschdorf	930	279	60	558	108	387
<i>Fischbach. — Angelsberg</i>	1,000	300	77	700	136	436
Fischbach	917	275	»	»	»	275
Schoos	1,000	300	»	»	»	300
Weyer	83	21	»	»	»	24
<i>Heffingen. — Heffingen</i>	1,865	559	100	1,865	364	923
Reuland	836	250	75	585	114	364
Steinborn	22	6	75	15	2	8
<i>Larochette. — Ernzen</i>	900	270	110	990	193	463
Larochette	4,301	1,290	110	4,731	923	2,213
<i>Lintgen. — Lintgen</i>	4,700	1,410	20	940	183	1,593
<i>Lorentzweiler. — Blaschette</i> . . .	997	299	20	199	38	337
Bofferdange	1,210	363	20	242	47	410
Hunsdorf	970	291	143	1,358	265	556
Lorentzweiler	1,888	566	90	1,699	331	897
<i>Mersch. — Beringen</i>	950	285	»	»	»	285
Mäsdorf	1,075	322	»	»	»	322
Mersch	1,920	1,476	»	»	»	1 476
Pettingen	820	246	56	410	80	396

1	2	3	4	5	6	7
Reckingen	1,895	568	40	189	36	604
Rollingen	1,895	568	»	»	»	568
Schoenfels	795	238	98	715	139	377
<i>Nommern.</i> — Cruchten	1,000	300	30	300	58	338
Nommern	1,000	300	»	»	»	300
Ober-Glabach	900	270	»	»	»	270
Schroindweiler	1,000	300	»	»	»	300
<i>Tuntingen.</i> — Hollenfels	1,900	570	87	1,520	296	866
Tuntingen	2,350	705	»	»	»	705
<i>Canton de Clervaux.</i>						
<i>Asselborn.</i> — Asselborn	2,002	600	105	2,002	390	990
Biwisch	748	224	135	972	189	413
Boxhorn	1,700	510	190	3,230	630	1,140
Rumelange	900	270	165	1,440	284	551
Sassel	800	240	85	640	124	364
Stockem	950	285	175	1,615	315	600
<i>Basbellain.</i> — Basbellain	4,100	330	115	1,210	236	566
Drinklange	424	127	170	720	140	267
Hautbellain	4,154	346	104	1,154	225	571
Huldange	1,136	340	189	2,044	399	739
Troisvierges	4,525	1,357	115	4,997	975	2,332
Wilwerdange	1,526	457	128	1,831	357	814
<i>Bevange.</i> — Bevange	1,072	321	100	1,072	209	530
Donnange	1,072	321	100	1,072	209	530
Hamiville	930	279	200	1,860	303	642
Lullange	800	240	100	800	156	396
Troine	1,173	351	100	1,173	229	580
<i>Clervaux.</i> — Clervaux	4,625	4,387	133	6,012	4,174	2,561
Eschborn	950	285	196	1,805	352	637
Reuler	750	225	107	750	146	371
Urspelt	800	240	183	1,440	281	521
Weicherdange	4,200	360	135	1,560	304	664
<i>Consthum.</i> — Consthum	1,000	300	100	1,000	195	495
Holsthum	940	282	120	1,128	220	502
<i>Hachiville.</i> — Hachiville	1,400	330	91	990	193	523
Hoffelt	1,000	300	113	1,100	214	514
<i>Heinerscheid.</i> — Fischbach	850	255	170	1,445	282	537

4	2	3	4	5	6	7
Grindhausen	750	225	162	1,200	234	459
Heinerscheid	1,800	540	166	2,880	562	1,102
Hupperdange	1,153	345	207	1,306	450	795
Kalborn	850	255	169	1,360	165	520
Lieler	1,153	345	192	2,190	127	772
<i>Hosingen.</i> — Hosingen	3,220	966	150	4,830	943	1,909
Bockoltz	1,000	300	150	1,500	292	592
Dorscheid	800	240	150	1,200	234	474
Neidhausen	1,060	300	180	1,800	351	651
Eisenbach	700	210	170	1,190	232	442
Rodershausen	1,060	300	150	1,500	292	592
Walhausen	1,133	340	150	1,702	332	672
<i>Munshausen.</i> — Drauffelt	986	295	192	1,873	365	660
Marnach	1,489	446	160	2,382	465	911
Munshausen	978	293	110	1,075	209	502
Roder	1,000	300	140	1,400	273	573
Sibenaler	892	267	157	1,338	261	528
<i>Weiswampach.</i> — Weiswampach	2,700	810	103	2,700	527	1,337
Beiler	627	188	102	627	122	310
Leithum	460	120	111	560	109	229
Holler	900	270	171	1,530	298	568
Binsfeld	1,800	540	110	2,520	492	1,032
Canton de Diekirch.						
<i>Bastendorf.</i> — Bastendorf	2,027	608	»	»	»	608
Brandenbourg	1,887	566	»	»	»	566
Landscheid	750	225	234	1,725	336	561
Tandel	860	240	41	320	62	302
<i>Bettendorf.</i> — Bettendorf	1,800	540	52	900	175	715
Gilsdorf	2,977	893	145	1,167	813	1,706
Mæstroff	1,000	300	180	1,800	351	651
<i>Bourscheid.</i> — Bourscheid	1,300	390	110	1,430	279	669
Kelmen	1,100	330	140	1,540	300	630
Lipperscheid	1,000	300	150	1,500	292	592
Michelau	1,250	375	130	1,625	317	692
Schlindermanderscheid	1,200	360	150	1,800	351	711
Welscheid	1,050	315	150	1,575	307	622
<i>Diekirch.</i> — Diekirch	13,464	4,039	100	13,464	2,629	6,668
<i>Ermsdorf.</i> — Eppeldorf	1,050	315	140	1,470	287	602

	2	3	4	5	6	7
Ermsdorf	1,050	315	84	840	164	479
Stegen	1,050	315	»	»	»	315
<i>Erpeldange.</i> - Erpeldange . .	1,118	335	96	1,006	196	531
Ingeldorf	986	295	»	»	»	295
<i>Ettelbruck</i> — Ettelbruck . .	8,900	2,670	100	8,900	1,738	4,408
Bürden	750	225	100	750	146	371
<i>Feulen.</i> — Niederfeulen . . .	2,066	619	90	1,859	363	982
Oberfeulen	1,000	300	100	1,000	195	495
<i>Hoscheid.</i> — Hoscheid	2,550	765	124	3,060	597	1,362
<i>Medernach.</i> — Medernach . . .	2,709	812	»	»	»	812
Savelborn	23	6	»	»	»	6
<i>Mertzig.</i> — Mertzig	2,950	885	90	2,655	518	1,403
<i>Reisdorf.</i> — Bigelbach	800	240	130	1,040	203	443
Huesdorf	750	225	»	»	»	225
Reisdorf	1,050	315	»	»	»	315
<i>Schieren</i> — Schieren	1,329	398	»	»	»	398
Birtrange	1,071	321	57	535	104	425
<i>Canton de Redange.</i>						
<i>Arsdorf.</i> — Arsdorf	1,800	540	63	1,080	210	750
Bilsdorf	1,000	300	119	1,100	214	514
<i>Beckerich.</i> — Beckerich	2,177	653	40	870	160	822
Elvange	1,371	411	»	»	»	411
Hutlange	124	37	30	37	7	44
Levelange	99	29	27	19	3	32
Nœrdange	800	240	31	240	46	286
Oberpallen	959	287	105	959	187	474
Schweich	308	110	»	»	»	110
<i>Bettborn.</i> — Bettborn	1,238	371	60	742	144	515
Pratz	1,262	378	»	»	»	378
Reimberg	1,100	330	76	770	150	480
<i>Bigonville.</i> — Bigonville	2,142	642	»	»	»	642
<i>Ell.</i> — Ell	1,750	525	54	875	170	695
Nieder-Colpach	150	45	50	75	14	59
Ober-Colpach	750	225	86	600	117	342
Petit-Nobressart	900	270	64	540	105	375
Roodt	1,000	300	58	500	97	397
<i>Folschette.</i> — Eschette	132	39	55	66	12	51

1	2	3	4	5	6	7
Hostert.	1,018	305	82	814	158	463
Folschette.	1,618	485	107	1,618	315	800
Rambrouch	1,913	573	54	956	186	759
<i>Grosbous.</i> — Dellen	950	285	155	1,425	278	563
Grosbous	2,000	600	68	1,200	234	834
<i>Perlé.</i> — Holtz	990	297	»	»	»	297
Perlé	3,005	901	136	3,906	762	1,663
Wolwelange	1,000	300	84	800	156	456
Martelange	108	32	88	86	16	48
<i>Redange.</i> — Lannen	900	270	80	720	140	410
Nagem	1,100	330	37	880	171	501
Niederpallen	950	285	96	855	166	481
Redange	2,818	845	88	2,254	440	1,285
Ospem	848	245	61	490	95	340
Reichlange	282	81	22	56	10	94
<i>Sæul.</i> — Calmus	750	225	»	»	»	225
Kapweiler.	86	25	84	68	13	38
Sæul	1,563	468	»	»	»	468
Schwebach	750	225	97	675	131	356
<i>Useldange.</i> — Everlange.	1,075	322	42	430	83	405
Rippweiler	1,200	360	55	600	117	477
Schandel	1,000	300	61	600	117	417
Useldange.	2,250	675	98	2,025	395	1,070
<i>Vichten.</i> — Michelbouch.	691	207	133	898	175	382
Vichten	1,763	528	116	1,939	348	876*
<i>Wahl.</i> — Heispelt.	900	270	114	990	193	463
Kuborn	690	207	128	828	161	368
Buschrodt.	1,000	300	45	400	78	378
Rindschleiden	800	240	104	800	156	396
Wahl	1,212	363	101	1,212	236	399
Canton de Wiltz.						
<i>Alscheid.</i> — Alscheid.	991	297	»	»	»	297
Kautenbach	1,072	321	108	1,072	209	530
Merkolfz	991	297	89	792	154	451
<i>Boulaide</i> — Baschleiden	1,000	300	125	1,200	234	534
Boulaide	1,150	345	130	1,495	291	636
Surré	1,000	300	104	1,000	195	495

*) Deduction d'une somme de fr. 30 indûment touchée l'année dernière.

	1	2	3	4	5	6	7
<i>Esch-sur-Sûre.</i> — Esch sur-Sûre.	2,446	733	165	3,913	764	1,497	
<i>Eschweiler.</i> — Erpeldange . .	843	232	85	674	131	383	
Eschweiler	1,068	320	84	854	166	486	
Knaphoscheid	988	296	102	988	192	488	
Selscheid	962	288	112	1,058	206	494	
<i>Goesdorf.</i> — Bockoltz.	899	269	50	449	87	356	
Buderscheid	1,000	300	50	500	97	397	
Dahl	1,100	330	55	550	107	437	
Goesdorf	1,039	314	50	519	101	412	
Nocher.	1,000	300	50	500	97	397	
<i>Harlange.</i> — Harlange	2,004	601	»	»	»	601	
Tarchamps	1,000	300	149	1,400	273	573	
<i>Heiderscheid.</i> — Heiderscheid .	2,781	834	133	3,615	705	1,539	
Eschdorf	2,553	766	155	3,832	748	1,514	
Merscheid.	951	285	140	1,331	259	544	
Tadler	561	168	130	729	142	310	
Ringel	682	204	95	613	119	323	
<i>Mecher.</i> — Bavigne	1,000	300	83	800	156	456	
Kaundorf	1,000	300	100	1,000	195	495	
Liefrange	1,100	330	140	1,540	300	630	
Mecher.	1,000	300	120	1,200	234	534	
Nothum	1,000	300	120	1,200	234	534	
<i>Neunhausen.</i> — Neunhausen . . .	2,200	660	117	2,420	472	1,132	
<i>Oberwampach.</i> — Allerborn . . .	750	225	143	1,050	205	430	
Brachtenbach.	1,198	359	154	1,797	350	769	
Derenbach	1,000	300	150	1,500	292	592	
Niederwampach	1,900	570	152	2,850	556	1,126	
Oberwampach	1,000	300	130	1,300	253	553	
<i>Wiltz.</i> — Wiltz	12,592	3,777	140	17,628	3,442	7,219	
<i>Wilwerwiltz.</i> — Enscherange . .	976	292	83	780	152	444	
Lellingen	888	266	63	532	103	369	
Pintsch.	982	294	163	1,571	306	600	
Wilwerwiltz	1,009	302	66	605	118	420	
<i>Winseler.</i> — Berlé	1,000	300	148	1,400	273	573	
Doncols	1,000	300	104	1,000	195	495	
Grumelscheid	750	225	143	1,050	205	430	
Noertrange	1,000	300	149	1,400	273	573	
Winseler	1,000	300	185	800	156	456	

1	2	3	4	5	6	7
Canton de Vianden.						
<i>Fouhren.</i> — Bettel	1,000	300	74	700	136	436
Fouhren	1,000	300	69	600	117	417
Longsdorf	750	223	149	1,050	205	430
Walsdorf	750	223	101	750	146	371
<i>Putscheid.</i> — Bivels	950	283	200	1,900	371	656
Gralingen	800	240	152	1,200	234	474
Merscheid	1,000	300	129	1,200	234	534
Nachtmanderscheid	800	240	137	1,040	203	443
Putscheid	183	54	79	128	25	79
Stolzembourg	871	261	127	1,045	204	465
Weiler	980	294	152	1,470	287	581
<i>Vianden.</i> — Vianden	4,400	1,320	128	5,280	1,031	2,351
Canton d'Echternach.						
<i>Beaufort.</i> — Beaufort	4,602	1,380	50	2,301	449	1,829
Dillingen	1,050	315	»	»	»	315
<i>Bech.</i> — Altrier-Hersberg	967	290	85	773	150	440
Bech	1,770	531	»	»	»	531
Geyershof	118	35	110	129	25	60
Hemsthal-Zittig	1,000	300	124	1,200	234	534
Marscherwald	152	39	100	132	25	64
Rippig	825	247	80	660	128	375
<i>Berdorf.</i> — Berdorf	2,517	735	»	»	»	755
Bollendorf	83	24	»	»	»	24
<i>Consdorf.</i> — Breidweiler	692	207	50	346	67	274
Consdorf	3,850	1,155	»	»	»	1,155
Colbette	308	92	80	246	48	140
Scheidgen	1,081	324	»	»	»	324
<i>Echternach.</i> — Echternach	10,987	3,296	90	9,888	1,931	5,227
<i>Mompach.</i> — Born	1,000	300	50	500	97	397
Herborn	1,000	300	»	»	»	300
Mœrsdorf	1,036	310	»	»	»	310
Mompach	1,000	300	»	»	»	300
<i>Rosport.</i> — Dickweiler	1,000	300	60	600	117	417
Grst	1,000	300	60	600	117	417
Hinkel	1,100	330	60	660	128	458
Oswiler	2,012	603	60	1,207	235	838

1	2	3	4	5	6	7
Rosport	2,252	675	60	1,351	263	938
Steinheim	1,000	300	60	600	117	417
<i>Waldbillig.</i> — Christnach . .	1,843	552	100	1,843	359	941
Haller	1,000	300	100	1,000	195	495
Mullerthal	64	19	»	»	»	19
Waldbillig	1,761	528	»	»	»	528
<i>Canton de Grevenmacher.</i>						
<i>Betzdorf.</i> — Berg	875	262	10	87	16	278
Betzdorf	1,100	330	40	440	85	415
Mensdorf	2,045	604	10	201	39	643
Olingen	1,400	330	10	110	21	351
Roodt	1,400	330	35	330	64	394
<i>Biver.</i> — Biver	230	690	50	1,150	383	1,073 ¹
Boudler	450	135	25	90	17	152
Brouch	250	75	25	50	9	84
Hagelsdorf	145	43	»	»	»	43
Wecker	900	270	100	900	175	445
Weydig	60	18	100	60	11	29
<i>Flaxweiler.</i> — Beyren	1,800	540	150	2,700	527	1,067
Flaxweiler	1,750	525	»	»	»	525
Gostingen	1,950	585	100	1,950	380	965
Niederdonven	1,086	325	175	1,816	614 ²	939
Oberdonven	800	240	»	»	»	240
<i>Grevenmacher.</i> — Grevenmacher	7,482	2,244	60	4,489	876	3,120
<i>Junglinster.</i> — Altlinster . .	1,050	315	225	2,310	451	766
Bourglinster	3,021	906	249	7,250	1,415	2,321
Eisenborn	900	270	10	90	17	237
Godbrange	1,450	345	137	1,495	291	636
Junglinster	4,075	1,122	135	5,297	1,034	2,256
<i>Manternach.</i> — Berbourg . .	1,936	580	150	2,904	567	1,147
Lellig	1,000	300	38	300	58	358
Manternach	1,072	321	50	536	104	425
Munschecker	825	247	150	1,237	241	488
<i>Mertert</i> — Mertert	2,627	788	40	1,050	205	993
Wasserbillig	4,816	1,444	100	4,816	940	2,384
<i>Rodenbourg.</i> — Beidweiler . .	1,000	300	90	900	175	475
Eschweiler	850	255	43	340	66	321

1) Y compris fr. 159 provenant de l'année dernière. — 2) Y compris fr. 254 provenant de l'année dernière.

1	2	3	4	5	6	7
Gonderange	1,127	338	96	1,014	198	536
Rodenbourg	850	255	47	340	66	321
<i>Wormeldange. — Ahn</i>	1,000	300	208	2,000	390	690
Ehnen	1,900	570	136	2,470	482	1,052
Machthum.	1,900	570	162	3,040	593	1,163
Wormeldange	3,986	1,195	94	3,587	700	1,895
<i>Canton de Remich.</i>						
<i>Bous. — Bous</i>	1,900	570	10	190	37	607
Erpeldange	1,150	345	10	115	22	367
Rolling-Assel.	1,150	345	10	115	22	367
<i>Burmerange. — Burmerange</i>	1,150	345	280	3,220	628	973
Eivange	1,100	330	10	110	21	351
Emerange.	875	262	83	700	136	398
<i>Dalheim. — Dalheim</i>	2,904	871	10	290	56	927
Filsdorf	984	295	10	98	19	314
Welfrange.	993	297	10	99	19	316
<i>Lenningen. — Canach</i>	2,550	765	10	255	49	814
Lenningen	1,850	555	10	185	36	591
<i>Mondorf-les-Bains. — Altwies</i>	1,100	330	60	660	128	458
Ellange	1,072	321	100	1,072	209	530
Mondorf les Bains	2,170	651	37	651	127	778
<i>Remerschen. — Remerschen</i>	2,000	600	10	200	39	639
Schengen	1,050	315	60	630	123	438
Wintrange	1,100	330	10	110	21	351
<i>Remich. — Remich</i>	6,425	1,927	10	642	125	2,052
<i>Stadbredimus. — Greiveldange</i>	1,800	540	110	1,980	386	925
Stadbredimus	1,845	553	35	558	108	661
<i>Waldbredimus. — Trintange</i>	1,850	553	10	185	36	591
Waldbredimus	925	277	110	1,017	244*	521
<i>Wellenstein. — Bech-Kleinmacher</i>	2,025	607	85	1,620	316	923
Schwebsingen	1,000	300	20	200	39	339
Wellenstein	1,750	523	128	2,100	410	935
Total.		264,260			135,581	399,841

*) Y compris fr. 46 provenant de l'année dernière.

Caisse d'épargne. — Situation au 1^{er} juin 1904.

Dépôts effectués durant le mois de mai 1904	fr.	905,526 01
Remboursements effectués » »	»	658,877 48
	Excédent des dépôts	fr. 246,648 53
Dépôts effectués depuis le 1 ^{er} janvier 1904 au 1 ^{er} avril 1904	fr.	4,237,947 62
Remboursements effectués »	»	3,133,659 65
	Excédent des dépôts	fr. 1,104,287 97
Avoir des déposants au 1 ^{er} janvier 1904, les intérêts de 1903 compris	»	34,950,491 50
Intérêts bonifiés sur les livrets soldés depuis le 1 ^{er} janvier 1904	»	4,212 86
	Total des dépôts	fr. 36,305,640 86
Nombre de livrets existants au 1 ^{er} janvier 1904		44864
Livrets nouveaux ouverts depuis le »		3257
Livrets soldés depuis le »		1614
	Excédent des livrets nouveaux	1643
	Total des livrets en cours	467507

Caisse d'épargne. — A la date des 6, 7, 9 et 11 juin 1904, les livrets N^{os} 90052, 87969, 58968 et 99146 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livres sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés respect. par des nouveaux.

Luxembourg, le 15 juin 1904.

Publication non-officielle. — Nichtamtliche Mittheilung.

Avis. — Expropriation pour cause d'utilité publique.

Par exploit de l'huissier *Weitzel* de Luxembourg, en date du 18 juin 1904, à la requête de l'État du Grand-Duché de Luxembourg, poursuites et diligences de M. le Directeur général des travaux publics M. Charles *Rischar* à Luxembourg, pour lequel requérant est constitué et occupera M^e Joseph *Neuman*, avocat-avoué, demeurant à Luxembourg;

Assignation a été donnée à: I. 1^o Marie Witry, veuve de Nicolas Greiveldinger, bouchère, domiciliée à Eich, agissant tant en nom personnel comme partiaire de la communauté de biens qui a existé entre elle et feu son dit mari Nicolas Greiveldinger, et de plus en qualité de tutrice légale et naturelle de ses fils mineurs: 1^o Théodore et 2^o Nicolas les Greiveldinger, avec elle domiciliés; 2^o Léonie Greiveldinger, sans état, et 3^o à son époux J.-P. Wolff, principal clerc de notaire, demeurant à Eich; 4^o Eugénie Greiveldinger, sans état, 5^o Rose Greiveldinger, sans état, 6^o Marguerite Greiveldinger, sans état, ces trois demeurant à Eich; 7^o Albert Greiveldinger, boucher, demeurant à Luxembourg, en sa qualité de subrogé-tuteur des mineurs préqualifiés Théodore et Nicolas les Greiveldinger; II. 1^o Maquoi Louis, sans état, et 2^o à son épouse Marguerite Conrath, demeurant ensemble à Eich; III. 1^o Aloyse Gales, négociant, et 2^o à son épouse Marie Gehlen, sans état, demeurant ensemble à Eich; IV. Françoise Johann, veuve Jean-Baptiste Gehlen, sans état, demeurant à Eich, agissant tant en son nom personnel comme partiaire de la communauté de biens ayant existé entre elle et feu son dit mari, qu'en sa qualité de tutrice légale et naturelle de son fils mineur Albert Gehlen, avec elle domicilié; V. Suzanne Wagner, aubergiste, demeurant à Dommeldange, veuve de Pierre Mootz, à comparaître

Le mercredi, 6 juillet prochain, à neuf heures et demie du matin, devant le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, siégeant en matière d'expropriation forcée pour cause d'utilité publique au palais de justice à Luxembourg, pour par les faits, causes et motifs indiqués au dit exploit, voir dire que les formalités prescrites par la loi du 17 décembre 1859 ont été remplies pour parvenir à l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles suivantes à entreprendre pour la construction de la ligne de chemin de fer à petite section de Luxembourg à Echternach, situées sur le territoire de la commune d'Eich, savoir :

1° Une parcelle de 12 centiares et demi à entreprendre dans une place vague, sise au village d'Eich, section E du cadastre, appartenant à la veuve et aux enfants Greiveldinger, et inscrite sous le numéro 147 bis/160 du cadastre, formant le numéro 16 bis du plan parcellaire ;

2° Une parcelle de 6 ares 98 centiares à entreprendre dans un pré et jardin sis au village d'Eich, d'une contenance de 8 ares 60 centiares, au lieu dit « Eicherwasen », section E, numéro 49 du cadastre et numéro 24 du plan parcellaire, appartenant aux susdits époux Maquoi Louis et Conrath Marguerite ;

3° Une parcelle de 3 ares 68 centiares à entreprendre dans un jardin, sis au village d'Eich, d'une contenance de 7 ares 20 centiares, au lieu dit « Eicherwasen », section E, numéro 61/1333 du cadastre et numéro 25 du plan parcellaire, appartenant aux assignés époux Aloyse Gales et Marie Gehlen ;

4° Une parcelle de 2 ares 64 centiares à entreprendre dans un jardin, sis au village d'Eich, d'une contenance de 7 ares 70 centiares, au lieu dit « Eicherwasen », section E, numéro 61/1249 du cadastre et numéro 26 du plan parcellaire, appartenant à la veuve Jean-Baptiste Gehlen, née Françoise Johann, et au mineur Albert Gehlen sus qualifiés ;

5° Une parcelle de 48 centiares à entreprendre dans une terre labourable, sise à Dommeldange, au lieu dit « Hinter der Gessel », section C du cadastre, d'une contenance de 95 ares 30 centiares, inscrite sous le numéro 3 du cadastre et formant le numéro 34 bis du plan parcellaire, appartenant à la veuve Pierre Mootz, née Suzanne Wagner, préqualifiée ;

Voir donner acte au requérant qu'il offre aux notifiés pour indemnité du chef de l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles sus désignées :

1° A la veuve et aux enfants Greiveldinger d'Eich sus qualifiés, la somme globale de 187 fr. 50 y compris toute indemnité généralement quelconque, avec les intérêts de cette somme à 5 pCt. l'an depuis le 1^{er} juin 1903, date de la prise de possession jusqu'à solde ;

2° Aux époux Maquoi Louis et Conrath Marguerite d'Eich, la somme de 2554 fr. avec les intérêts de cette somme à 5 pCt. l'an à partir du 1^{er} février 1902, date de la prise de possession jusqu'à solde ;

3° Aux époux Aloyse Gales-Marie Gehlen d'Eich, la somme totale de 1304 fr. avec les intérêts de cette somme à 5 pCt. l'an à partir du 1^{er} février 1902, date de la prise de possession jusqu'à solde ;

4° A la veuve Jean-Baptiste Gehlen, née Johann Françoise, et au mineur Albert Gehlen d'Eich, la somme totale de 992 fr. avec les intérêts de cette somme à 5 pCt. l'an à partir du 1^{er} février 1902, date de la prise de possession jusqu'à solde ;

5° A la veuve Pierre Mootz, née Suzanne Wagner, aubergiste à Dommeldange, la somme totale de 256 fr. avec les intérêts de cette somme à 5 pCt. l'an à partir du 1^{er} août 1904, date de la prise de possession jusqu'à solde ; avec la déclaration que dans cette somme sont compris ses prétentions formant l'objet d'une action pendante devant la justice de paix de Luxembourg introduite suivant exploits Pauly des 8 octobre et 3 novembre 1902.

En cas de refus d'accepter ces offres, voir procéder conformément à la loi au règlement des indemnités auxquels les notifiés ont droit et s'entendre condamner aux frais et dépens.

Voir dire les assignés J. P. Wolff, Maquoi Louis et Aloyse Gales qu'ils seront tenus d'autoriser leurs épouses respectives à ester en justice, sinon y voir suppléer par le tribunal.

Pour extrait conforme,
P. WEIZEL.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Mai 1904.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Nemich	Mersch.	Greven- macher.	Fisch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	15 00	16 50	16 50	"	"	15 00	"	"	"
Mischfrucht . .	—	15 00	15 50	15 00	"	15 25	14 50	"	"	"
Hoggen	—	13 50	14 00	13 25	"	"	"	"	"	"
Gerste	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 00	8 00	7 50	"	"	9 00	"	"	"
Erbfen	—	15 00	"	"	"	"	15 00	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	21 25	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	5 37	3 75	4 50	"	"	6 00	"	3 75	6 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 45	0 40	0 50	"	0 35	0 34	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 375	0 38	0 35	"	0 31	0 32	"	0 36	0 40
Hoggen-Mehl . . .	—	0 40	0 34	0 30	"	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 60	2 00	2 00	"	2 29	2 40	2 00	2 30	2 00
Eier	Duzend.	0 85	0 84	0 75	"	0 85	0 90	0 80	1 00	1 00
Heu	500 Kilo.	35 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	20 00	"	"	"
Eichenholz	—	8 00	"	"	"	"	16 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	2 00	1 60	1 80	"	1 70	1 70	1 60	1 70	1 80
Rub- od. Rindfleisch	—	1 70	1 60	1 70	"	1 60	1 70	1 50	1 70	1 70
Kalb- od. Kalbfleisch	—	1 78	1 80	1 80	"	1 80	2 00	1 60	1 80	2 10
Lammfleisch	—	1 75	1 80	1 80	"	2 00	1 70	1 60	"	1 80
Schweinefleisch . .	—	1 80	1 60	1 80	"	1 60	"	"	1 60	2 20
id. geräuchert . . .	—	2 00	"	"	"	"	"	"	"	"